



## Los años ligeros

*Elizabeth Jane Howard , Celia Montoli?o (Translator)*

[Download now](#)

[Read Online ➔](#)

# **Los años ligeros**

*Elizabeth Jane Howard , Celia Montoli?o (Translator)*

**Los años ligeros** Elizabeth Jane Howard , Celia Montoli?o (Translator)

«Junto con Iris Murdoch, la escritora más importante de su generación».

Martin Amis

El de 1937 y el de 1938. Dos veranos inolvidables, a salvo bajo la dorada luz de Sussex, donde los días se consumen en una sucesión de juegos infantiles y pícnic en la playa. Tres generaciones de la acomodada familia Cazalet reunidas en su finca natal. Los quehaceres de dos abuelos, cuatro hijos, nueve nietos, innumerables parientes políticos, criados y animales domésticos que abarcan desde lo cotidiano hasta lo más trascendental: el chófer conduce demasiado despacio, los niños rescatan a su gato de lo alto de un árbol, los adultos hablan de la amenaza de una nueva guerra, y los sueños y pasiones que acechan bajo su charla ligera apenas opacan la indolente rutina de los últimos años felices que en mucho tiempo conocerá Inglaterra. Cuando en 1990 Elizabeth Jane Howard publicó la primera novela de las Crónicas de los Cazalet, puso la piedra de toque de lo que se convertiría en un inmediato clásico contemporáneo y en la novela río más importante escrita en Gran Bretaña desde Una danza para la música del tiempo de Anthony Powell. En Los años ligeros, la autora perfila con exquisitez la geografía íntima de una familia y de un modo de vida que, irremisiblemente, pertenecían ya al mundo de ayer.

## **Los años ligeros Details**

Date : Published April 26th 2017 by Siruela (first published 1990)

ISBN :

Author : Elizabeth Jane Howard , Celia Montoli?o (Translator)

Format : Kindle Edition 436 pages

Genre : Historical, Historical Fiction, Fiction, European Literature, British Literature

 [Download Los años ligeros ...pdf](#)

 [Read Online Los años ligeros ...pdf](#)

**Download and Read Free Online Los años ligeros Elizabeth Jane Howard , Celia Montoli?o (Translator)**

## **From Reader Review Los años ligeros for online ebook**

### **Elena Bodies in the Library says**

I started reading *The Light Years* right after I sat my M.A.'s first exam and I chose the book because I thought I needed something more domestic and tranquil than the usual crime novel. My paperback edition made the book seem quite long and I thought it would take me ages to finish it, but Howards' description of 1937's everyday life and issues is as addictive as a mystery to be solved. *The Light Years* is the perfect mix between *Mrs. Dalloway* and *Downton Abbey*.

Although the book's description centers around the three brothers – and I have to say that put me off at first – the narrative actually focuses through very different characters, including their wives and children. And, by focusing through them, Howard explores “the nameless” problems that Victorian morals and manners still sanctioned. One of my favourite examples is the construction of female sexuality only in a heterosexual frame as something useful to bear children, but that brought no pleasure to women. The same happens with the curse which came unannounced and scared one of the children.

But, the real heart of *The Light Years* lies, obviously, in the characters. Howards took the perfect setting, a family, and created as many identities as were possible during the 1930's. The Cazalet brothers represent different outcomes of those who enlisted to fight in WWI and their wives stand for the many and complex lives that wives and mothers – who were not allowed to be more than that – lead in their domestic environment. It is only natural then that every reader picks up a favourite. For those who have read it, I loved Hugh because of his devotion to his wife, although Rupert and his inner conversations about Zoë and his children nearly moved me to tears. But, my favourite above all was Villy. I think she represents a generation of wives and mothers who started to doubt women's apparently natural destiny as simply mothers and wives, but who, at the same time, instilled the same ideas into their daughters. I found Villy's inner discussions with herself are as complex and as real as these kind of struggles are.

I had one issue with the book, and it was really about the book and not about the narrative. The front cover – all pink with flowers – had a recommendation by *Cosmopolitan*. I think *The Cazalet Chronicles* are a very important work of art and the fact that they deal with domestic and private life does not make them “chick-lit” or whatever name literature who targets women has. I have long had issues with the distinction women's/men's literature because I find it pointless: just read what you want. But, sadly, this kind of labelling still exists. So, I urge everyone, men and women, to read *The Cazalet Chronicles* because they are a long, warm walk into 20th century everyday life and issues.

<http://booksandreviews.wordpress.com>

---

### **Chrissie says**

This book is the first of a series about the Cazalet family. Here we look at three generations - the grandparents, their three married sons and one unmarried daughter. The three sons have small children, young teenagers and more kids are on the way. The book focuses upon the life of the young cousins over the summers of 1937 and 1938 in Sussex, England. Games and intrigues and worries about the approaching war. The thoughts of the children are tangible and real. Jealousies and rivalries and pets and God and birth and death. How could there be a God with the world as it was! What I like best about the book are the kids. Each child is different and each true to themselves. Each is grappling with the process of growing up. I smiled and

chuckled over what they said to one another and their parents. Their worries felt genuine and real. The author has remarkably well captured the delight and worries of a handful of kids, kids of varied temperaments.

The antics of the adults I found rather boring, but the book focuses less upon them.

The audiobook narration is very well executed. The grandparents, the adults, the maids and servants, doctors and all the different kids. All are well evoked. Laughing and joking and sarcasm and anger, misunderstanding and questioning and sadness. I felt all these emotions were well captured.

I am glad I read the book. It was a fun ride.....but I am not sure I want to continue right now with the next in the series. Maybe at another time.

\*\*\*\*\*

I am utterly amazed how **easy** it is to keep track of all the members of this huge family, counting more than twenty! I have only read a couple of chapters and already I feel I know each one's idiosyncrasies! The author has pulled off a remarkable feat! I remember each one because the small events describing what they say and do are memorable, things you can relate to or make you chuckle and smile. Young children and elderly, the servants and members of this British family of standing. It begins in 1937. Numerous references to classic literature and literature of that time. Great details on food, clothes, manners. Best are the characters - reminding you of people you know and you yourself as a child. Wonderful lines from the kids!

LauraT, thank you for telling me of this book!

It is the beginning of a series. Are all the books this good? The book is fun and engaging. I like books that make me chuckle.

\*\*\*\*\*

A Daily Deal at Audible.co.uk. It costs only £2.99 today (2016-10-15).

The author states it is modeled on her own family.

This might interest some: <http://www.telegraph.co.uk/culture/bo...>

---

### Three says

certo, si può anche fare a meno di sapere quanti gabinetti ci sono nella casa di campagna, che cosa mangiano i bambini per merenda, e quali vestiti porta con sé l'istitutrice convocata per insegnare loro qualcosa anche durante l'estate.

però è proprio l'andamento cronachistico del racconto; è la scrittura piana, priva di qualsiasi artificio, che a lungo andare prendono il lettore per mano, e fanno venire voglia di andare avanti, senza chiedersi niente, aspettando solo che gli eventi accadano.

Non sono lettrice da saghe, quindi non ho termini di paragone: posso solo dire che in questo caso sapere che l'ultima pagina del libro non è l'ultima della storia, e che potrò sapere come diventeranno i ragazzi da grandi, come invecchieranno gli adulti, chi farà qualcosa di male, chi se ne andrà, invece di darmi il senso di noia che mi sarei aspettata mi dà il piacere di avere qualcosa da attendere.

Il secondo libro è già lì che mi aspetta.

---

### Ingrid says

Volume one of a great family saga.

---

### BAM The Bibliomaniac says

The first book in a series about the Cazalet family set in 1937 England, it's a delightful look at the interaction between extended kin. The women are irritatingly unselfish; the men, caught up in their own lives leaving the minutiae of household to the females. The children are quite proper and really seem to get along well. I have to admit I've read out of order. I found book three at a used sale not knowing it was part of a series and just fell in love with the characters. I had to start with book one. So I already know what's to occur to those about whom I'm currently reading. I'm also a tad disappointed because book one doesn't go in the past as far as I'd like. A few things are still left unanswered.

I recommend this series to those who enjoyed Fay Weldon or Kate Morton.

---

### Malacorda says

Finalmente la perfetta letturona seriale estiva che agognavo da tanto tempo: l'anno scorso non mi era andata troppo bene con *Il trono di spade*, e neanche l'anno prima avevo avuto la giusta soddisfazione con la trilogia di Holt di Haruf. Sarò sfortunata: quando vado in cerca di questo genere di ristoro finisco sempre per vedermi servito il solito sandwich a base di peanut butter.

Qui la faccenda è diversa, basta aprire il volume per avere sentore di the aromatico e forte, shortbread e rose appena colte in giardino. Per quella che ho scelto come la mia saga di quest'estate, a giudicare dal primo volume pare che gli ingredienti non siano niente male: minuziosità fiamminga, luminosità cinematografica, e la scorrevolezza di una ballata.

I maggiori pregi sono l'elevata fedeltà della ricostruzione delle ambientazioni, non solo dei luoghi ma anche degli usi e costumi (non posso non osservare la perfetta continuità con la testimonianza di Margaret Powell ne *Ai piani bassi*); e l'originale coralità per cui ogni personaggio, con il suo carattere e la sua storia, viene descritto attraverso il punto di vista, i pensieri e le parole di uno o più degli altri protagonisti. Quanto alla trama, è una perfetta soap-opera con dame e cavalieri, arme e amori, cortesie e audaci imprese, gli amanti e i tradimenti, dunque come dicevo si presta in gran spolvero per il ruolo ufficiale di letturona estiva.

Il romanzo presenta la famiglia di ricchi commercianti inglesi attraverso due spezzoni della vita dei suoi componenti: nella prima parte è l'estate del '37, e più precisamente alcuni giorni all'inizio del periodo di villeggiatura da trascorrersi nella tenuta nel Sussex; nella seconda parte si ritorna sullo stesso luogo un anno e qualche mese più tardi: è l'ultima decade del Settembre del '38, con l'estate che finisce e il momentaneo sollievo rappresentato dal trattato di Monaco.

Per la completezza di queste note devo precisare che se ho iniziato a leggere il libro senza alcuna pretesa di attribuirgli un qualche valore storico, e mi chiedevo addirittura se non stessi esagerando a raffrontarlo con la testimonianza della Powell che è una vera e propria cronaca dell'epoca, di man in mano che sono andata

avanti con la lettura mi sono dovuta ricredere: il significato storico ce l'ha eccome. Non solo per il realismo del contesto familiare e domestico, non solo per la evidente connotazione autobiografica, ma anche e soprattutto per il panorama geopolitico degli anni '37 e '38: in una Inghilterra fresca fresca di incoronazione di Giorgio VI, la prima guerra mondiale è distante ormai vent'anni ma è ancora viva nelle memorie di tutti, rappresenta lo spartiacque in qualsiasi ragionamento e ricordo, una tragedia talmente grossa da rendere inconcepibile quella ancora più grossa che va addensandosi all'orizzonte, e infatti secondo l'opinione della stragrande maggioranza dei personaggi qui presenti non accadrà nulla, vedono Hitler come niente altro che ridicolo omuncolo, e fanno affidamento sul buonsenso di tutte le popolazioni del mondo che non avranno certo perso la memoria della recente guerra e dunque non avranno la stupidità di gettarsi a capofitto in una nuova carneficina. Soltanto uno dei protagonisti fa la cassandra della situazione, (col senno di poi sappiamo quanto la stia indovinando) ed è solo con il precipitare degli eventi che anche tutto il resto della famiglia arriverà ad ammettere l'imminenza del pericolo e a parlare elegantemente ed eufemisticamente di tutta la congiuntura geopolitica come de *La Situazione*. Dunque è con estreme semplicità e lucidità che si compone il quadro dei discorsi delle persone, discorsi che tendono sempre a smorzare le preoccupazioni per amor di compostezza e ragionevolezza, e forse anche un po' per autoilludersi. Ci trovo moltissima somiglianza con il giorno d'oggi.

Concludendo: proseguo subito con la lettura del secondo volume perché mi piace molto la storia, la sua leggerezza, il modo in cui è raccontata, più in particolare sono curiosa di vedere che tipo di giovani e adulti diventeranno tutti quei personaggi che nel presente volume sono ancora bambini e adolescenti (come è già stato correttamente osservato da altri, sono personaggi godibilissimi: niente a che vedere con lo stereotipo di adolescente che di solito gli autori vogliono far piacere ad ogni costo), e credo anche che sarà un bel ripassino di Storia della seconda guerra mondiale.

---

### Irenelazia says

Finalmente comprendo il successo di questa saga. In questo primo romanzo viene descritta la famiglia Cazalet, l'autrice è stata abilissima nel delineare i tratti salienti di ciascuno dei personaggi, ognuno di loro ha un carattere ben distinto, nessuno è trascurato dalla sua penna. Le vicende della famiglia si svolgono nel periodo storico che precede la seconda guerra mondiale di cui si intravedono le prime avvisaglie verso la fine del romanzo e che minano inevitabilmente le sicurezze di tutti. Inutile dire che ormai sono legata a questa saga e che ora devo per forza procurarmi i seguiti.

---

### Arwen56 says

Primo volume di una saga familiare ben costruita, che qualche volta perde un po' la *verve*, ma che in generale è arguta e piacevole da leggere, soprattutto perché traccia un quadro molto vivido del periodo che ha preceduto la Seconda Guerra Mondiale e della quotidianità di una famiglia inglese appartenente alla borghesia medio-alta.

Penso proprio che mi sciopero tutti e cinque i libri.

---

## **Jo Reads says**

Se vi aspettate colpi di scena, pagine e pagine con il fiato sospeso, rivelazioni sconcertanti ecc questo NON è il libro che fa per voi. La storia della famiglia Cazalet è semplicemente la loro storia, che noi conosciamo, grazie all'impeccabile stile di Elizabeth Jane Howard, leggendo dei fatti importanti che caratterizzano la loro vita, sia di quelli più frivoli. La forza di questo libro sta sicuramente nei suoi personaggi. Soprattutto quelli femminili, tutti diversi e tutti realisticamente imperfetti. Il primo libro racconta la storia di questa numerosa famiglia negli anni 1937 e 1938, proprio agli albori dello scoppio della seconda guerra mondiale. Mi sono sentita veramente partecipe alle loro storie ho gioito con loro, ho avuto paura con loro e ho sofferto con loro. Sicuramente questo primo libro è solo un grande prologo a quello che dovrà succedere nei capitoli successivi, infatti il romanzo si chiude in medias res, senza grandi colpi di scena, così come si è aperto. Attendo con ansia di leggere il secondo!

---

## **Elalma says**

L'ho iniziato con molto scetticismo e un po' di prevenzione che sono continuati per qualche pagina. Ma quello che poi mi ha convinto è proprio la descrizione di quel mondo "leggero" fatto di piccole cose, che poi è quasi certamente l'infanzia della scrittrice, felice prima che precipitasse tutto con la guerra. E così, con la consapevolezza di una probabile catastrofe imminente, si vivono gli ultimi scampoli di un'epoca destinata a finire, preoccupati per il futuro, ma ancorati alle tradizioni. È un mondo di donne e bambini, prevalentemente, una vita quotidiana che ha una sua dignità narrativa.

---

## **Postcards from far away says**

Storie di una quasi ordinaria famiglia.

Sinceramente, avevo alte aspettative per questo libro e non sono stata delusa.

Inizio subito col dire che questa saga familiare non è tutto questo scoppio di momenti emozionanti o avvenimenti rocamboleschi che scatenano eventi a catena per tutte le 600 pagine.

Si tratta semplicemente della vita di una grande famiglia che si ritrova due volte l'anno nella casa delle vacanze situata nel Sussex, proprietà dei capostipiti Cazalet: William, detto il Generale e la moglie Kitty, detta la Duchessa.

A seguire vengono i quattro figli con le rispettive mogli: Rachel, nubile e unica figlia femmina, Hugh il primogenito mutilato durante la Prima Guerra Mondiale, Edward il bello e affascinante secondogenito ed infine Rupert figlio minore, artista, ha perso la moglie dando alla luce i suoi unici due figli.

Si parte dall'anno 1937 e si arriva alla fine dell'estate del 1938. La guerra aleggia nell'aria come uno spettro che è indeciso se apparire o meno e, specialmente nella seconda parte del libro, essa sarà una presenza costante nelle narrazioni dei vari personaggi.

La scrittura della Howard è fantastica: riesce a dare voce a ciascun personaggio caratterizzandoli uno per uno con uno stile fluido e scorrevole. Non è un minestrone di personaggi, attenzione.

Sebbene ciascuna parte sia piuttosto breve e il cambio di narrazione avviene molto spesso, la storia prosegue seguendo il filo logico senza mai pesare, confondere o interrompersi sul più bello.

Ripeto: non è una lettura piena di avventura ma semplicemente è la minuziosa narrazione di una famiglia nobile durante gli anni pacifici (della leggerezza) prima dell'imminente Guerra.

Altri hanno recensito questo libro come un noioso monologo di una famiglia dove non accade nulla di

stupefacente e il tutto non scorre ed appesantisce la lettura; io la vedo come uno studio dettagliato ed approfondito di una famiglia che, nonostante gli agi, si preoccupa della propria vita e di quella dei suoi cari.

Lettura più che consigliata, specialmente a chi ama le saghe familiari.

---

### **John says**

This is the first of a three volume series about the large, upper middle class Cazalet family and their throng of servants, friends, retainers, mistresses and others. You literally need a scorecard to keep track of everyone. The setting is London and rural Sussex in 1937 and 1938. World War II is looming large on the horizon. Normally, I love sagas of this ilk, such as Brideshead Revisited. But Howard, alas, is no Evelyn Waugh or E.M. Forster. She does do a good job of re-creating the vanished world of morning tea being fetched by parlor maids, a willful chauffeur who drives too slowly, a bossy cook preparing immense meals of indigestible sounding food, and languid summer vacations that stretch on for weeks. But I found this first installment to be lugubrious, crammed with too much detail and devoid of sympathetic or compelling characters. If there were not so many other more interesting books in the world to read I could be tempted to go on to Volume Two. But I will leave the Cazalets to themselves.

---

### **Petra says**

A very nice way to start the New Year. This family is lovely. Rich and kind, thoughtful and warm. They are a family that enjoy each other's company and respect everyone within it. Even the children are given voice and listened to.

This book is the pre-WWII setting, building the familial relationships, getting ready for what we know will come. The setting is peaceful, yet watchful as War looms but hasn't yet arrived.

The story focusses a lot on the children. They are the true starting point of this series.

The writing is perhaps a bit uneven. Some sections pulled me right in; others seemed a bit slow & drawn out (although still interesting).

I look forward to continuing the story of this warm, enjoyable family.

---

### **Libros Prestados says**

Una de las ventajas de la novela sobre otras artes como el cine o el teatro, es que puede describir las emociones de los personajes, todo lo que no dicen, todo lo que callan. No mediante imágenes que hay que descifrar, ni por medio de monólogos que rompen la cuarta pared, sino mediante la propia narración.

Y es precisamente esa la base de "Los años ligeros": todos los sentimientos, ideas y sueños de los miembros de una familia que jamás se dicen, que jamás se expresan a los demás. Y la autora lo hace con una delicadeza y un detallismo rayano en lo enfermizo que te transporta allí.

Se divide esta novela (primera de una saga sobre la familia Cazalet) en dos partes: 1937 y 1938. En ambos años se nos cuenta la estancia veraniega de la familia Cazalet en el hogar ancestral, donde viven el Brigada y su esposa, la Duquesita. Sus tres hijos con sus respectivas esposas e hijos (desde bebés a adolescentes) veranean allí y es allí donde los encontramos "in media res", cada uno con sus vidas y pequeños problemas.

Es decir, se nos presentan los personajes en un verano de 1937 y vuelven a aparecer en el siguiente verano, cuando ciertas cosas se mantienen, pero otras cambian.

Aunque en un principio el número de personajes y la descripción detallada de lugares y acciones puede asustar y hacernos pensar que nos confundiremos o agobiaremos, la verdad es que Elizabeth Jane Howard dirige con maestría la trama y no nos perdemos nunca. De hecho, se siguen a la perfección las tramas cruzadas y se siente empatía por esos familiares que acabas conociendo, con sus virtudes y sus fallos.

Puede que haya a gente a quien le aburra la historia de una familia de clase media/alta donde no parece pasar mucho, pero yo tengo debilidad por las historias lentas y costumbristas, más si se trata de sagas familiares, sobre todo cuando están tan bien escritas. Es fascinante el volumen de información que da la autora en cada página y, aún así, lo fácil que resulta leer la historia.

Estoy impaciente por leer la siguiente parte cuando la publiquen. Que espero sea pronto.

---

### **Peter Grimsdale says**

This was completely unexpected. I happened to hear some of the serialisation on Radio 4 and thought - hang on, this is really special and ordered the book. It's astonishingly good. I'm very interested in Britain before and during World War II so that was a major box ticked. EJH's recall of what is a fictionalised account of growing up through that time is exceptional. And what is also deeply refreshing is that she comes from a background that isn't at all literary and therefore it isn't laden with any intellectual pretension. Her lack of formal education (other than from an inspired tutor/governess) means that her writing is clean and clear. And the joy of having got through this one is that there are three - soon to be four more! I feel like I have lived with the Cazalet through this year and that I know them so well that if Clary or Villy were to walk in to the room I would recognise them straight away. For historians decades hence trying to make sense of Britain in the 1930s and 40s this will be an incredible resource.

---